

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ**  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего**  
**образования**  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**им. В. П. АСТАФЬЕВА**  
**(КГПУ им. В.П. Астафьева)**

Факультет иностранных языков  
Выпускающая кафедра - кафедра германо-романской филологии и иноязычного  
образования

Артемьева Анна Алексеевна

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВЫХ**  
**НАВЫКОВ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В 5 КЛАССЕ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ**  
Направление **44.03.05** – педагогическое образование  
Направленность – иностранный язык (немецкий) и иностранный язык (английский)

**ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ**

Зав. кафедрой к.п.н., доцент И.А. Майер

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г. \_\_\_\_\_  
(подпись)

Руководитель ст.пр. Л.В. Нужная

Дата защиты « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

Обучающийся А.А. Артемьева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г. \_\_\_\_\_  
(дата, подпись)

Оценка \_\_\_\_\_  
(прописью)

Красноярск

2018

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение.....</b>	<b>3</b>
<b>Глава 1. Теоретические основы развития речевого умения при обучении иностранному языку в средней школе.....</b>	<b>8</b>
1.1 Письмо как вид речевой деятельности.....	8
1.2 Средства формирования речевых навыков на уроке иностранного языка.....	10
1.3 Психолого-педагогическая характеристика креативного письма и технологии его проведения.....	15
<b>Выводы по главе 1.....</b>	<b>25</b>
<b>Глава 2. Опытнo-экспериментальная работа по использованию креативного письма в процессе формирования речевых навыков при обучении иностранному языку в 5 классе средней школы.....</b>	<b>27</b>
2.1 Организация работы по внедрению креативного письма на уроке немецкого языка в средней школе.....	27
2.2 Разработка урока, реализующего креативное письмо в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» по УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений (Авторы: И.Л. Бим, Л.И. Рыжова).....	35
<b>Выводы по главе 2.....</b>	<b>41</b>
<b>Заключение.....</b>	<b>43</b>
<b>Библиографический список.....</b>	<b>44</b>
<b>Приложение А.....</b>	<b>47</b>
<b>Приложение Б.....</b>	<b>48</b>
<b>Приложение В.....</b>	<b>49</b>
<b>Приложение Г.....</b>	<b>50</b>
<b>Приложение Д.....</b>	<b>51</b>

## Введение

В соответствии с ФГОС Основного общего образования по иностранному языку (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 17 декабря 2010 г. № 1897), одной из главных целей изучения иностранного языка в основной школе является развитие речевых умений и навыков в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме) в целях дальнейшего формирования способности и готовности общаться на иностранном языке [Федеральный государственный..., 2010].

Коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам означает формирование у школьников речевых навыков, когда ученик готов использовать иностранный язык как орудие речемыслительной деятельности.

Необходимость коммуникативной направленности в обучении иностранным языкам закреплена Федеральным Государственным Образовательным Стандартом (ФГОС) и подтверждается неизменно развивающимися межкультурными связями, а также опытом преподавания иностранных языков [Там же].

Условием приобретения учениками за сравнительно короткий срок достаточно высокого уровня коммуникативной компетенции является развитие у них в процессе обучения социальной и коммуникативной креативности, необходимой человеку в общении — как в повседневной жизни, так и в профессиональной деятельности. В современной немецкой методике обучения письму и письменной речи на иностранном языке получает распространение технология креативного письма. Иностранные ученые подразумевают под креативным письмом универсальную разновозрастную технологию, которая нацелена на развитие письменной речи [Канн, 1998]. Под креативным письмом подразумеваются упражнения продуктивного характера различной степени сложности, разнообразные по форме и содержанию, часто имеющие игровую форму [Там же]. Эти упражнения выполняются в

письменной форме, по своему содержанию носят речевой творческий или полутворческий характер.

В отечественной методике обучения иностранному языку изучением проблем формирования и развития речевых навыков на уроке иностранного языка занимались такие известные методисты, как В.М. Филатов [Филатов, 2004], Е.И. Пассов [Пассов, 1991], И.Д. Гальскова [Гальскова, 2003; Гальскова, 2006], Р.П. Мильруд [Мильруд, Максимова, 2000], П.К. Бабинская [Маслыко, Бабинская, Будько, Петрова, 2004], Н.И. Гез [Гез, 1985].

Исследователями креативного письма являются отечественные методисты: Н.Г. Кизрина [Кизрина, 2006], а также зарубежные ученые: Ю. Вольфрум [Вольфрум, 2010], З. Фишер [Фишер, Гавлик, 2012], У. Либнау [Либнау, 1995].

Тем не менее, креативное письмо в качестве средства формирования речевых навыков рассмотрено, по нашим данным, в недостаточной степени, что позволило определить **тему исследования**: «Креативное письмо как средство формирования речевых навыков на уроке немецкого языка в 5 классе средней школы».

**Объектом исследования** является процесс формирования речевых навыков на уроке иностранного языка.

**Предмет исследования** - креативное письмо как средство формирования речевых навыков.

**Цель исследования**: рассмотреть возможности использования креативного письма при формировании речевых навыков у учащихся 5 класса средней школы и апробировать их в учебном процессе.

Для достижения поставленной цели были сформулированы следующие **задачи**:

1. Рассмотреть теоретические основы формирования речевых навыков при обучении иностранному языку в средней школе.
2. Дать характеристику письму как виду речевой деятельности.

3. Проанализировать особенности креативного письма как средства формирования речевых навыков.

4. Разработать урок с использованием креативного письма для формирования речевых навыков в ходе разработки урока в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений (Авторы: И.Л. Бим, Л.И. Рыжова) на уроке немецкого языка в 5 классе.

**Теоретическую базу работы** составляют положения, изложенные в трудах по исследованию формирования речевых навыков Н.И. Гез [Гез, 1985], современных методических средств и приемов обучения иностранному языку Е.Н. Солововой [Соловова, 2006], креативного письма З. Фишера [Фишер, Гавлик, 2012], Н.Н. Воронина [Воронин, 2004], У. Либнау [Либнау, 1995] и психолого-педагогической характеристики подросткового возраста Д.Б. Эльконина [Эльконин, 1989].

**Методы**, используемые в ходе исследования: теоретический анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме исследования; изучение документации в сфере среднего общего образования; методический эксперимент; метод включенного наблюдения; обобщение практического опыта.

**Научная новизна** исследования заключается в разработке урока, реализующего технологию креативного письма в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» по УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений (Авторы: И.Л. Бим, Л.И. Рыжова) [Бим, Рыжова].

**Практическая ценность** работы состоит в возможности использования результатов исследования при обучении немецкому языку на среднем этапе.

**Апробация и этапы исследования.**

**2016-2017 гг.**

Определение темы, сбор материала по теме исследования и публикация научной статьи «Лингвистический аспект обучения письменной речи на уроке

иностранного языка» (РИНЦ) в сборнике материалов IV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева (2016 г.).

### **2017-2018 гг.**

Написание и защита курсовой работы по методике на тему исследования, написание и защита выпускной квалификационной работы по методике на тему исследования. Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление с докладом на VI Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества» в рамках Международного научно-образовательного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2017.

**Объем и структура исследования:** работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений. Работа изложена на 51 странице машинописного текста.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

**Первая глава** описывает письмо как вид речевой деятельности; определяет средства формирования речевых навыков на уроке иностранного языка; дает психолого-педагогическую характеристику креативного письма и раскрывает технологии его проведения.

**Вторая глава** посвящена анализу практической деятельности по внедрению креативного письма для формирования речевых навыков (в практической части приводится разработка урока с использованием креативного письма в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений (Авторы: И.Л. Бим, Л.И. Рыжова) [Бим, Рыжова].

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

**Библиографический список** включает 31 наименование работ отечественных и зарубежных авторов, а также словари и справочные издания, и приложения.

# **Глава 1. Теоретические основы развития речевого умения при обучении иностранному языку в 5 классе средней школы**

## **1.1. Письмо как вид речевой деятельности**

Письмо и письменная речь в методике обучения иностранному языку выступают не только как средство, но всё более как цель обучения иностранному языку. Письмо – это технический компонент письменной речи. Письменная речь наряду с говорением представляет собой так называемый продуктивный (экспрессивный) вид речевой деятельности и выражается в фиксации определённого содержания графическими знаками.

Психофизической основой письменной речи является взаимодействие двигательного, зрительного и слухо-речемоторного анализаторов. Опора на все анализаторы в обучении даёт значительно больший эффект. По данным психологов, услышанный материал усваивается на 10%, увиденный на 20%, услышанный и увиденный на 30%, записанный на 50%, при проговаривании на 70%, при обучении другого на 90%. Психологи считают, что базой письменной речи является устная речь. И говорение, и письмо можно проследить от замысла (что говорить) к отбору необходимых средств (какие необходимы слова, как их сочетать в высказывании) и до реализации замысла средствами языка устно или письменно [Басова, 2006].

Если правильно определить цели обучения письму и письменной речи, учитывать роль письма в развитии других умений, использовать упражнения, полностью соответствующие цели, выполнять эти упражнения на подходящем этапе обучения, то устная речь постепенно становится богаче и логичнее.

Вспомогательную роль письмо выполняет при выработке грамматического навыка, при выполнении письменных заданий от простого списывания до заданий, требующих творческого подхода, что создаёт необходимые условия для запоминания. Без опоры на письмо обучающимся трудно удержать в памяти лексический и грамматический материал.



Вся система языковых и условно-речевых упражнений, выполняемых в письменной форме, относится к учебной письменной речи. Письменные изложения, сочинения, творческие диктанты, составление планов и тезисов для сообщения на заданную тему, написание личного или делового письма, то есть письменные рассказы по заданным ситуациям, относятся к коммуникативной письменной речи. Другими словами – это письменное речевое упражнение по изученной или смежной теме разговорной практики.

Письменная речь рассматривается в качестве творческого коммуникативного умения, понимаемого как способность изложить в письменной форме свои мысли. Для этого надо владеть орфографическими и каллиграфическими навыками, умением композиционно построить и оформить в письменном виде речевое произведение, составленное во внутренней речи, а также умением выбрать адекватные лексические и грамматические единицы [Маслыко, 2004].

Обучение письменной речи охватывает разные речевые упражнения: речевые упражнения для обучения созданию письменного сообщения; письменно-речевые упражнения для работы с печатным текстом; письменно-речевые упражнения, обусловленные процессом аудирования, чтения и устного общения.

Письменно-речевые упражнения для работы с печатным текстом, кроме известных всем упражнений, могут включать, как считает Е.А. Маслыко, следующие:

- перепишите текст, за исключением второстепенных слов и предложений;
- составьте письменное сообщение потенциальному или реальному адресату, используя содержание письма;
- подготовьте план-конспект устного выступления, с опорой на подборку текстов по проблеме или теме.

При чтении (ознакомительном, просмотром, изучающем) интерес представляют, по мнению Е.А. Маслыко, письменные упражнения типа:

- найдите в тексте и выпишите необходимую информацию;
- сделайте письменный обзор по теме или проблеме, с опорой на различные источники на иностранном языке;
- по аналогии со статьёй подготовьте материал для предполагаемой публикации в специальном журнале;
- составьте аннотации по статьям специального журнала (сборника);
- в процессе чтения литературы (текстов) сделайте письменные заметки для дальнейшей работы с материалом [Там же].

При восприятии иностранной речи на слух (аудировании) обучающиеся могут сделать записи:

- 1) составить конспект аудиотекста по заранее предложенному плану;
- 2) сделать записи к отпечатанным опорным сигналам в процессе прослушивания аудиотекста;
- 3) в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией (задачей) выделить из аудиотекста информацию и записать её.

Допускается использовать свободный диктант. В данном случае преподаватель читает аудиотекст по абзацам, обучающиеся записывают то, что запомнили; для упрощения выполнения задания предварительно даются план или ключевые слова.

При восприятии письменной речи обучающиеся составляют список вопросов для обсуждения с воображаемым или реальным собеседником, подбирают письменную лекцию на карточках, составляют таблицы для устного сообщения по определённой теме или ситуации.

Использование письменной речи дает возможность сделать изложение печатного текста или аудиотекста по памяти, по плану или сделать письменные предложения по решению определенного вопроса. Цикл уроков по теме завершается домашним сочинением.

## **1.2 Средства формирования речевых навыков на уроке иностранного языка**

Целью обучения иностранному языку в средней школе является развитие речевых умений и навыков [Федеральный государственный..., 2010]. Одной из задач учителя – сделать каждый урок интересным, увлекательным и добиться того, что бы он развивал познавательный интерес, мыслительную творческую активность учащихся. Школьный курс иностранного языка призван обеспечить практическое овладение предметом. Эта задача требует от учителя иностранного языка с первых шагов обучения учить умению общаться на изучаемом языке, пусть даже на самом элементарном уровне; заложить основу для дальнейшей коммуникативной деятельности школьников.

Обучение устной разговорной речи очень важно, поскольку разговорная речь значительно отличается от литературной. Одной из задач обучения иностранному языку является включение обучаемых в повседневное общение, в ходе которого используется разговорный язык [Гальскова, 2003, с. 45]. Кроме того, обучение разговорной речи соответствует запросам обучаемых. Для формирования и совершенствования речевых навыков учащихся мы используем различные средства, но наиболее эффективным нам представляется использование креативного письма.

*Средства формирования речевых навыков письма* - это большое количество типов упражнений и заданий, которые являются инструментом для развития навыка письма и речевого умения письму, активизации мотивации учеников к письму [Ситна, 2009, с. 50]. Главной целью средств формирования речевых навыков является возбудить интерес учеников к письму мотивировать на самостоятельную и творческую работу.

Существует целый ряд средств и техник, которые помогают учителям не только «заставить» учеников писать, но и ученикам получать наслаждение и свободу в их творческом полете. К ним относятся: креативное письмо, кооперативное письмо, дидактические игры, загадки, метод проблемного обучения, метод решения проблем, ситуативный метод и т.д. [Там же].

Средства формирования речевых навыков существуют, развиваются и дополняются. В отличие от остальных видов речевой деятельности, речевое умение писать является самым сложным, тем более в школе. Школьники учатся писать еще с первого класса начальной школы и воспринимают это как рутину. Одной из причин этого является отсутствие мотивации у учащихся. Для того, чтобы мотивировать учащихся к письму, необходимо показать им, что письмо может доставить им радость и дать возможность раскрыть их потенциал.

Роль мотивации является неотъемлемой частью формирования речевых навыков письма. Необходимо также мотивировать учащихся, возбудить их интерес к обучению.

Согласно автору Д. Ситной, письменные задания также являются одним из средств активного обучения, который направлен на достижение ключевых навыков и компетенций к обучению, таких как: решение проблем, коммуникативных, письменных и социальных навыков, самостоятельности и т.д. [Ситна, 2009].

С точки зрения учителя, выбор письменных заданий очень важен. Как пишет Дж. Скривенер в своей книге "Учимся учить", при выборе письменных заданий нужно помнить о том, что классические упражнения, такие как написание рассказа или пересказ не всегда имеют общее с реальным письмом, которое мы используем в реальной жизни [Скривенер, 2011]. Ссылаясь на учения Коменского, Т. Котрба пишет, что при использовании активационных методов уделяется большое внимание проживанию ситуации "на собственной шкуре", то есть на собственном опыте [Котрба, 2010, с. 24]. Поэтому, для достижения этой цели, стоит приблизить ситуацию к реальному миру, обыграть в контексте реальной ситуации.

Если учитель предложит ученикам задания, которые они смогут употребить в реальной жизни в будущем, это их не только мотивирует, но и даст вдохновение на написание новых заданий.

В современной методике по обучению письму и письменной речи на иностранном языке получило распространение так называемое «креативное письмо». Под креативным письмом подразумеваются «упражнения продуктивного характера самой различной степени сложности, разнообразные по форме и по содержанию, часто в игровой форме» [Цит. по: Басова, 2006, с. 5]. Используя «креативное письмо» методисты ставят перед собой конкретные вопросы: когда писать, сколько и с какой целью? доставит ли письмо удовольствие и кому?

Отличительные черты этих упражнений состоят в том, что они выполняются непременно в письменной форме, по содержанию носят речевой творческий или полутворческий характер, интересны и увлекательны как для обучающихся, так и для преподавателей. Обыгрываются стихи известных поэтов, используются монограммы, коллективно пишутся весёлые истории, пишутся письма в адрес вымышленных персонажей.

Не следует забывать три важнейших условия при введении на занятиях креативного письма: цели обучения, принципы, методы и приёмы обучения, а также учебный контроль.

Написание письма – очень удачная форма упражнений, носящих полифункциональный характер. Для обучения написанию письма необходимо начать с ряда речевых упражнений [Басова, 2006, с. 7]. На первом этапе могут быть предложены упражнения на запоминание речевых формул, клише, используемых в письме, формы письменного обращения к адресату, способы выражения благодарности, подтверждения получения письма, надежды на скорый ответ и т.д. Далее следует просмотр текстов писем, определение схем различных писем, выделение отдельных фраз, опорных мыслей, ключевых слов. Учащиеся делают анализ текстов писем, дают характеристику их авторов, определяют характер письма (личное, семейное, деловое, проблемное; письмо с выражением благодарности, поздравлением, приглашением и т.д.), анализируют средства изложения мыслей в разных по стилю и характеру письмах, средства перехода от одной мысли к другой и т.д.

На втором этапе можно предложить составить план письма, используя образцы фраз и ключевых слов. Формы обращения и другие клише должны соответствовать содержанию, структуре и стилю письма [Там же].

На следующем этапе работы обучающимся предлагается составить коллективное письмо, затем тематические письма по заданным ситуациям, письма разнотемного характера (личное, семейное, деловое), письмо-ответ на просьбу или пожелание адресата, письмо инициативного характера или письмо-ответ по определённому вопросу в расчёте на конкретного адресата. Возможно составление писем разным адресатам с разными целевыми установками, но с одинаковым содержанием или с внесением изменений в один и тот же текст сообщения. Следует поработать над составлением вопросов к адресату, определить их место в письме [Басова, 2006].

Современная методика обучения иностранным языкам ориентируется на активную самостоятельную работу учащихся в учебном процессе, на создание условий для их самовыражения и саморазвития. Это проявляется и при обучении письменной коммуникативной компетенции.

Письму принадлежит особая роль. Как и устная речь, письмо является продуктивным видом речевой деятельности, с помощью которого мы выражаем свои мысли, идеи, чувства. Как же заинтересовать их и разнообразить формы работы на занятиях? Таким средством, которое может одновременно выполнять и учебную, и познавательную функции может стать креативное письмо.

*Креативное письмо* (творческое письмо) – это универсальная разновозрастная технология, которая нацелена на развитие письменной речи [Канн, 1998, с. 87]. Она состоит из совокупности методов, направленных на активизацию речевых умений письма. Так, по мнению З. Фишера, креативное письмо помогает преодолеть психологический барьер перед процессом письма («страх перед чистым листом») и активизирует к самостоятельной творческой письменной работе [Фишер, 2012].

Креативное письмо - это дисциплина, с помощью которой возникают разного рода литературные произведения и, в зависимости от года обучения усложняются: стих, сказка, рассказ, сочинение, репортаж и т. д. Могут обыгрываться стихи известных поэтов, использоваться монограммы, коллективно писаться весёлые истории, письма в адрес вымышленных персонажей [Канн, 1998].

Навыки письма приобретаются в школе, однако писать - это не значит писать креативно. Существует множество типов упражнений по технологии креативного письма. Они могут быть использованы как в группе, в паре, так и индивидуально. Методы креативного письма включают в себя упражнения продуктивного характера самой различной степени сложности, разнообразные по форме и по содержанию, часто в игровой форме. Отличительные черты этих упражнений состоят в том, что они выполняются непременно в письменной форме, по содержанию носят речевой творческий или полутворческий характер, интересны и увлекательны как для обучающихся, так и для преподавателей.

Как пишет автор З. Фишер, метод креативного письма способствует тому, чтобы пишущий смог перенести на бумагу свои мысли и чувства, свое мнение, все, что касается этого мира и что его окружает. Пишущий развивает свои способности творчески использовать свои умения и знания, а также создавать что-то новое. Креативное письмо помогает развить способности фиксировать на бумаге собственное виденье и не бояться творить [Фишер, 2012].

### **1.3 Психолого-педагогическая характеристика креативного письма и технологии его проведения**

При деятельностном подходе к обучению иностранной письменной речи, по мнению Е.Н. Солововой, роль преподавателя заключается в мотивировании обучающихся к творческой работе, в ознакомлении их с

различными стратегиями и приемами работы, а также редактировании собственных текстов [Соловова, 2010].

В научной литературе по методике используется множество терминов для обозначения тех или иных видов письма. Принято разделять все виды письма на две большие группы:

1) *инструментальное письмо*;

Это письмо в его учебной функции, используемое в учебном процессе в качестве инструмента для более быстрого и эффективного достижения других учебных целей, например, при тренировке правильной постановки слов в предложении (изучении грамматических феноменов) или при передаче содержания текста;

2) *креативное письмо*, получившее широкое распространение в 90-х годах в зарубежной методике.

В нашем исследовании мы рассматриваем креативное письмо в качестве средства формирования речевых навыков.

Рассмотрим понятие «креативное письмо». Следует отметить, что существует несколько определений данного понятия. Так, например, по мнению Н.Г. Кизриной, креативное письмо представляет собой «особый вид человеческой деятельности по созданию нового оригинального продукта, в качестве которого выступает художественный текст» [Цит. по: Кизрина, 2006, с. 65].

Немецкий методист У. Либнау подразумевает под креативным письмом «упражнения продуктивного характера самой различной степени сложности, разнообразные по форме и по содержанию, часто в игровой форме» [Цит. по: Liebnaу, 1995, с. 74].

Наряду с творческими характеристиками, выразительностью и оригинальностью, креативное письмо, по мнению В. Меркельбаха, обладает такими лингвистическими характеристиками, как содержательность, определённая композиционно-смысловая структура, цельность и связность [Merkelbach 1993, с. 78].



В основе термина «креативное письмо» лежит понятие «креативность», которое берет свое начало в 90-х годах. В то время креативными признавались продукты, процессы и поведение. Все это в конечном итоге привело к тому, что все характеристики и предположения можно было перенести на креативное письмо.

«Креативность - идея, которая признается в социальном обществе как креативная, если она в определенной ситуации новая или содержит новые, видоизмененные элементы, и, если при этом можно увидеть целесообразный вклад» [Цит. по: Wolfrum, 2010, с. 36].

Американский методист М. Чиксентмихайи, занимающийся на протяжении 40 лет исследованием креативности, различает креативность в узком и широком смысле. Первая затрагивает повседневную жизнь, вторая - культуру [Csikszentmihalyi, 1997].

Однако некоторые исследователи не придерживаются этой точки зрения: В. Ерл и У. Беер берут за основу новизну, где «креативно каждое действие, которое представляется индивидом как новое или в широком смысле означает новое для культурного круга или для людей» [Цит. по: Beer, Erl, 1986, с. 75].

Методисты подчеркивают, что креативность ведет к развитию новых экспериментальных форм выражения языка, при этом эти формы являются новыми не для всех, а для одного определенного ученика. С другой стороны, креативность - признак личности. Так, Дж. П. Гуилфорд определяет креативность как «особый тип интеллекта, а именно способность думать дивергентно» [Цит. по: Guilford, 1999, с. 156]. К таким способностям он причисляет: поток ассоциаций и мыслей, эластичность (способность пропустить известное и находить новое), импровизация, оригинальность, открытость, открытие нового.

Под креативной письменной речью в нашем исследовании мы, вслед за Ю. Вольфрум, понимаем письменную речь, в которой проявляются оригинальные идеи, соотнесённые с решением коммуникативной задачи;

самостоятельность в определении содержания письменного высказывания с привлечением воображения, фантазии, личного опыта, включая эмоциональное, ассоциативное, критическое или творческое мышления по теме, предлагаемой учителем или определяемой самим учащимся, и в которой содержится выражение собственных мыслей, чувств, мнений по отношению к предмету высказывания [Wolfrum, 2010]. Все это сопровождается комбинированием усвоенных ранее языковых и речевых средств, их употреблением в новых или измененных ситуациях общения.

Методика креативного письма основывается, по мнению Н.Н. Воронина, на достижениях следующих психологических концепций:

- психология подсознательного - метод свободных ассоциаций;

Темы сочинений должны преобразовывать скрытое психическое содержание и таким образом устанавливать собственное Я;

- психология образа - метод фантастического путешествия;

Обучаемые придумывают себе, следуя указаниям преподавателя, фантастический мир, обмениваются в группе своими задумками, а затем пишут сочинение. Сюда относятся также сочинения, навеянные звуками какой-либо музыки и т.д.

- исследования головного мозга - метод кластеров.

Речь идет о наглядном представлении нашего образного мышления. Из спонтанных мыслей, выраженных в слове, предложении, картинке, звуке, запахе, формируется ассоциативная диаграмма, в которой слово-стимул находится в середине, а все внезапные мысли группируются вокруг. Так возникает набор слов, которые на первый взгляд только кажутся связанными между собой какой-либо темой [Воронин, 2004].

Использование креативного письма дает возможность управлять вниманием учащихся, систематизировать изученный материал, формировать речевые навыки учащихся.

Для успешного формирования речевых навыков у учащихся среднего этапа обучения необходимо учитывать психологические особенности данного

возраста: стремление к общению, самостоятельности, самовыражению и снижение интереса к учебной деятельности. Поскольку учебная деятельность теряет свое ведущее значение в психологическом развитии учащихся, необходимо использовать новые средства и методы обучения иностранным языкам для обеспечения высокого уровня усвоения материала.

Знание возрастной периодизации учащихся и черт каждого периода развития является неперенным условием успешной педагогической деятельности, поскольку каждый возрастной период отличается своими психическими и физическими особенностями развития, основываясь на которых педагог выбирает, какие методы и способы работы применять в конкретном возрастном периоде.

Средний школьный возраст (11—16 лет) является переходным от детства к взрослости. Данный возрастной период является одним из самых непростых периодов в воспитании и обучении, когда снижается успеваемость и изменяется в худшую сторону мотивация обучения [Кон, 1989, с. 53]. Знание педагогом характерных особенностей поведения учащихся позволяет минимизировать ухудшение учебной деятельности и поддерживать интерес к обучению.

Средний школьный возраст традиционно делится на два этапа — с 11 до 14 лет (5—7 классы) и с 14 до 16 лет (8—9 классы), которые представляют собой разные возрастные характеристики. Согласно теории Д.Б. Эльконина, ведущей деятельностью 11—14-летних является «... общение в системе общественно полезной деятельности, включающей такие ее коллективно выполняемые формы, как общественно-организационная, спортивная, художественная и трудовая» [Цит. по: Эльконин, 1989, с. 38].

У 14—16-летних учеников начинают формироваться познавательные и профессиональные интересы, они начинают самостоятельно уделять больше времени ведущим для них предметам. Следовательно, значимой деятельностью для старшего среднего школьного возраста может оказаться учебно-профессиональная деятельность. Однако профориентация не всегда

может стать учебной деятельностью старшего подростка. Причиной может быть невозможность для учеников проявить собственную субъектность на уроке [Ясницкая, 2007].

К началу подросткового возраста учебная деятельность теряет свое ведущее значение в психическом развитии учащихся. Однако она продолжает оставаться основной приемлемой, оцениваемой и одобряемой общественной формой организации активности детей. Ее роль и место в развитии детей значительно меняются.

Характерной особенностью подросткового возраста является готовность и способность ко многим разным видам обучения, причем как в практическом плане, так и в теоретическом.

Подростки охотно принимают участие в таких видах учебной деятельности, где могут продемонстрировать свои способности окружающим и получить одобрение со стороны значимых для них людей.

Важнейшее новообразование подросткового возраста - это чувство взрослости, которое является особой формой сознания, главным образом новым уровнем притязаний, предвосхищающим будущее положение, которого подросток еще не достиг.

Однако, подростку еще далеко до истинной взрослости – и физически, и психологически, и социально. Он объективно не может включиться во взрослую жизнь, но стремится к ней и претендует на равные с взрослым права. В то же время с внешними, объективными проявлениями взрослости возникает и чувство взрослости – отношение подростка к себе как к взрослому [Дюкина, 2008, с. 40].

Вместе с желанием внешне казаться взрослее, подростки стремятся к самостоятельности в принятии решений и оценке взрослых. Как правило, оценка коллектива значит для подростков больше, чем мнение родителей или учителя.

Так как основным интересом служат внутренние мотивы, то интерес к предмету снижается. Это говорит о том, что наличие желания изучать

иностранный язык само по себе еще не обеспечивает положительную мотивацию. Она должна быть подкреплена интересом учащихся к выполнению учебной деятельности [Мясищев, 2005].

Поэтому одна из главных задач преподавателя иностранного языка состоит в том, чтобы сохранить у учащихся интерес к предмету. Зная психолого-педагогические особенности школьников данных возрастов, учитель может подбирать учебный материал, руководствуясь этими знаниями.

С точки зрения умственного развития в этом возрасте, учащиеся начинают овладевать высшими формами мыслительной деятельности — теоретическим, формальным, рефлексивным мышлением. Формируется основа умения рассуждать гипотетико-дедуктивным способом, оперировать гипотезами; мыслить абстрактно-логически (в словесном плане), не прибегая к опоре на действия с конкретными предметами [Кожанова, 2013].

Использование креативного письма как раз подходит для данного возрастного периода, так как уже в этом возрасте по отношению к учащимся можно применить все этапы и форму упражнений для написания письма, которая носит полифункциональный характер. В данный период обучения учащиеся выполняют упражнения, которые носят речевой творческий характер, интересны и увлекательны для самих обучающихся.

Что касается типов креативного письма, то их существует огромное количество. З. Фишер предлагает следующие типы упражнений креативного письма [Фишер, 2012]:

*Ассоциативные упражнения*

1. Регулируемые ассоциации (автоматическое письмо, рисование, свободное письмо, ускоренное письмо, письмо вслепую)
2. Нерегулированные ассоциации (акrostих, алфавитник, кластеринг, в паре, коллективное письмо)
3. Метод мозгового штурма (brainstorming, рисование, коллективное рисование).

*Структурированные упражнения:*

1. Карта мыслей
2. Текстовые коллажи
3. Предмет как визуальная метафора темы
4. Визуальное цитирование
5. Мухлаж

**Тематические упражнения:**

1. Дополнение текста – слепой текст
2. Текст без начала
3. Текст без конца
4. Пятиминутный рассказ
5. Письма
6. Текст определенного мотива
7. Текст с загаданными буквами
8. Проекты
9. Тексты к циклу фотографий или рисунка
10. Сочинение на тему
11. Презентации и выставки
12. Коллективное письмо и рисование
13. Академическое письмо
14. Рабочий дневник [Фишер, 2012, с. 25].

У каждого из выбранных видов креативного письма есть характерные черты, так *автоматическое письмо* - это в основном короткое по длительности, но пробуждающее активность упражнение. Это отличное упражнение для «разогрева».

Для того, чтобы было легче начать писать, можно начать с автоматического письма – писать все, что придет в голову. Этот метод служит для того, чтобы расслабиться и открыть творческий поток. На это упражнение будет достаточно пары минут.

Этот тип упражнений подходит для любого возраста и уровня владения языком. Автоматический текст может быть комбинированным с

автоматическим рисованием. Результатом может получиться лирический текст, дополненный рисунками. Целью данного метода является раскрепощение и разблокировка учеников к письму.

Технология креативного письма *акростих* - это стих, в котором все первые буквы всех слов составляют одно слово. Сначала пишется одно слово по вертикали, а дальше к каждой первой букве приписываются слова или предложения начинающиеся на эти буквы. Этот тип упражнения можно усложнить темой задания, в зависимости от уровня учащихся.

Для проведения задания *алфавитник* учащимся в течении некоторого времени нужно, в зависимости от уровня и возраста, написать по алфавиту слова или выражения, начинающиеся на эти буквы.

*Карта мыслей* – это изложение мыслей с помощью древовидной схемы. В центре схемы находится главная тема, от нее рисуются слова и идеи логично одна, логично выходящая из другой.

Этот метод эффективного обучения описал автор Т. Бузан, в своей книге "Карты мыслей" [Бузан, 2014]. В данной книге автор подчеркивает, что этот метод идеален для запоминания пройденного материала, и рекомендует школьникам после каждого урока рисовать такую карту. Этот метод также может быть использован перед написанием эссе или реферата.

Что касается урока иностранного языка, то этот метод идеален для воспроизведения словарного запаса после пройденной темы. Чем ярче схема, тем легче запомнить. Схему можно дополнить рисунками.

*Кластеринг* - это метод, который может, в отличие от автоматического письма, сэкономить время и ускорить процесс написания произведения. Эта техника тесно связана с изобразительным искусством и используется на уроках рисования в младших классах.

Дается одно слово, и к нему приписываются, по порядку, слова-ассоциации. Таким образом, создается цепочка для создания будущего текста [Фишер, 2012].

*Мухлаж* также является одним из самых креативных способов письма. Этот метод заключается в том, чтобы на скомканном листе бумаги найти и обрисовать буквы, а затем выписать их и составить слова.

Целью *письма вслепую* является не только развивать осязаемость и тактильные способности, но и в первую очередь вербализовать невидимые предметы и явления. Главное условие – у участника должны быть закрыты глаза. Ему, на ощуп, дается какой-либо предмет, и после этого, откроет глаза напишет, что он держал в руках или ощущал. После того, как окончит писать, может увидеть этот предмет и сравнить разниц.

*Пятиминутный рассказ*, суть которого заключается в том, что в течение пяти минут, ученик должен написать рассказ на заданную тему. Темой может быть одно единственное слово. По словам автора, за пять минут, может выйти очень даже удачное произведение, сказка или интересный рассказ.

*Слепой текст* - это метод дополнения текста, может быть нацелен на тренировку памяти, тренировку грамматических или лексических правил, звуков, букв, фразеологии и т. д. На более высоком уровне, могут дополняться недостающие фразы или отрывки из диалога. Вариацией данного метода является закончить или написать начало текста (сказки, рассказа и т. д.).

Технология креативного письма *сочинение на выбранную тему* заключается в том, чтобы написать в определенный срок сочинение на выбранную тему. Учитель может написать на доске название, и в течении нескольких минут ученики должны написать как можно больше по данной тематике. Этот метод может быть использован как повторение пройденного материала. Также, возможен вариант домашнего задания.

Суть задания *текст с загаданными буквами* является написать текст, в котором каждое слово начинается на одну и ту же букву. Вариантов существует множество: начинающиеся на гласный, согласный, со словами, которые имеют только один слог, два слога и т. д.

*Проект* – это такой тип упражнений, который относится к креативному-коллективному письму. От участников проекта требуется самостоятельная



работа, которая подразумевает творчество и собственные усилия на его реализацию. То есть, эта работа проводится самими учениками, но под контролем руководителя - учителя, который, в свою очередь, помогает им. Этот метод - довольно распространенное явление на сегодняшний день. Проект мотивирует и развивает компетенции учеников. По словам З. Фишера, проекты в основном, нацелены на развитие комплексных умений и способностей [Там же].

### **Выводы по главе 1**

Письмо и письменная речь в методике обучения иностранному языку выступают не только как цель, но всё более как средство обучения иностранному языку. Письменная речь, наряду с говорением, представляет собой так называемый продуктивный (экспрессивный) вид речевой деятельности и выражается в фиксации определённого содержания графическими знаками.

Письменная речь рассматривается в качестве творческого коммуникативного умения, понимаемого как способность изложить в письменной форме свои мысли.

Одной из задач обучения иностранному языку является включение обучаемых в повседневное общение, в ходе которого используется разговорный язык. Кроме того, обучение разговорной речи соответствует запросам обучаемых. Для формирования и совершенствования речевых навыков учащихся мы используем различные средства, но наиболее эффективным нам представляется использование креативного письма.

Главной целью средств формирования речевых навыков является возбудить интерес учеников к письму мотивировать на самостоятельную и творческую работу.

В современной методике по обучению письму и письменной речи на иностранном языке получило распространение так называемое «креативное

письмо». Под «креативным письмом» подразумеваются упражнения продуктивного характера самой различной степени сложности, разнообразные по форме и по содержанию, часто в игровой форме [Басова, 2006, с. 5]. Используя «креативное письмо» методисты ставят перед собой конкретные вопросы: когда писать, сколько и с какой целью.

Методы креативного письма включают в себя упражнения продуктивного характера самой различной степени сложности, разнообразные по форме и по содержанию, часто в игровой форме (акrostих, алфавитник, кластеринг, коллективное письмо, карта мыслей, мухляж, проект и т. д.). Отличительные черты этих упражнений состоят в том, что они выполняются непременно в письменной форме, по содержанию носят речевой творческий или полутворческий характер, интересны и увлекательны как для обучающихся, так и для преподавателей.

Стремление к общению, самостоятельности, самовыражению и уменьшение интереса к учебной деятельности - характерные черты учащихся средней ступени обучения.

Подростковый период - это период активного формирования мировоззрения человека – системы взглядов на действительность, самого себя и других людей.

Именно для подросткового периода обучение креативному письму наиболее удачно подходит. Применяя его, можно выявить лучшие показатели и результаты усвоения материала, чем, например, на начальной ступени обучения.

## **Глава 2. Опытнo-экспериментальная работа по использованию креативного письма в процессе формирования речевых навыков при обучении иностранному языку в 5 классе средней школы**

### **2.1 Организация работы по внедрению креативного письма на уроке немецкого языка в средней школе**

В изучении иностранного языка важны все языковые навыки (аудирование, чтение, устная речь и письмо). Но письму принадлежит особая роль. Как и устная речь, письмо является продуктивным видом речевой деятельности, с помощью которого мы выражаем свои мысли, идеи, чувства. Однако, как показывает практика, учащиеся не любят выполнять письменные задания. Как же заинтересовать их и разнообразить формы работы на занятиях? Таким средством, которое может одновременно выполнять и учебную, и познавательную функции может стать креативное письмо.

Основные характеристики креативного письма:

- возможность на начальном этапе изучения языка (даже при маленьком лексическом запасе) составлять содержательные тексты по заданному грамматическому образцу, что является хорошей мотивацией для изучения иностранного языка;
- обстановка, в которой создаются тексты, лишена страха и напряжённости, что побуждает учащихся к рефлексии, дискуссии;
- данный вид деятельности способствует игровому моделированию на уроках иностранного языка, работе в парах, либо в группах;
- креативное письмо помогает формированию лексико-грамматического навыка.

Методики и упражнения по технологии креативного письма предполагают свободу творчества, провоцируют спонтанные ассоциации, которые приводят к реализации новых идей, мыслей на письме. Они способствуют иноязычному мышлению, формированию навыков во всех видах речевой деятельности благодаря данным методам, исчезают рутинные

задания, что способствует повышению мотивации учащихся [Пиканова, 2010, с. 35]. Написание креативных текстов служит личностному развитию, расширению кругозора и должно активно использоваться на занятиях иностранного языка.

Участниками нашего практического исследования стали учащиеся 5 класса МБОУ средней школы №66 города Красноярск. У группы, состоявшей из 9 человек, владение языком находится на среднем уровне. В группе 2 отличника, 4 ученика учатся на оценку «хорошо» и 3 ученика на оценку «удовлетворительно» по немецкому языку.

На изучение немецкого языка в 5 классе выделяется 3 часа в неделю, что составляет 105 часов за год, 35 учебных недель. УМК «Немецкий язык», по которому занимаются в школе, создана на основе авторской программы доктора педагогических наук, профессора И.Л. Бим [Бим, Рыжова]. Программа имеет 9 тематических разделов. В качестве структурных единиц каждого раздела выступают 7 блоков, выделяемых по доминирующему виду учебной и речевой деятельности.

Мы проанализировали учебник на наличие заданий, использующих технологию креативного письма. Учебник предлагает 4 задания, связанных с написанием пятиминутного рассказа, 4 задания «Карта мыслей», заключающихся в изложении мыслей с помощью древовидной схемы, а также 1 задание «Кластеринг» и 1 задание «Слепой текст».

Перед тем, как апробировать креативное письмо в современной педагогической практике, мы поставили себе цель теоретически обосновать и опытно-экспериментальным путем проверить данным исследованием эффективность использования креативного письма, при формировании речевых навыков. Изучив доступные источники, нами был сделан вывод, что данное количество заданий, связанных с креативным письмом, не является достаточным на данном этапе обучения.

В начале практики было замечено, что деятельность учащихся связана в основном с устной работой. Нами было принято решение предложить

ученикам анкету на выявление интересов учащихся на уроке немецкого языка, которая помогла бы нам отчетливее ориентироваться в заданиях. Был предложен ряд шкалированных оценочных утверждений (Приложение А):

1. На уроке немецкого мы составляем небольшие рассказы/проекты/стихи на немецком языке по пройденной теме.
2. Мне нравится участвовать в создании небольших рассказов/проектов/стихов на немецком языке по пройденной теме.
3. Я бы хотел этим заниматься чаще.
4. Я могу проявить свои знания немецкого в создании небольших рассказов/проектов/стихов на немецком языке по пройденной теме.

На основании проведенного анкетирования в соответствии с рисунком 1 был сделан вывод, что учащиеся почти не участвуют в создании небольших рассказов/проектов/стихов на уроках немецкого языка. Однако, большинству учащихся хотелось бы заниматься этим чаще.

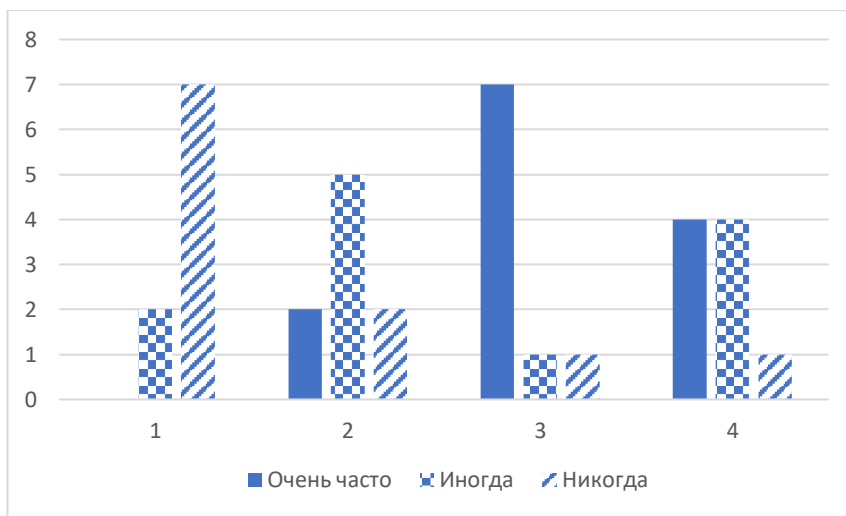


Рисунок 1 - Результаты анкетирования на выявление интересов учащихся 5 класса на уроке немецкого языка

На основании анализа УМК, деятельности учащихся на уроке и результатах анкетирования нами было принято решение использовать на уроке креативное письмо, что может не только внести разнообразие в монотонный ход учебного процесса, но и погрузить учащихся в творческую атмосферу, тем самым, мотивируя их.

Нами также было учтено, что учащиеся 5-х классов входят в период подросткового возраста. В соответствие с психолого-педагогическими особенностями данного возраста, начинают формироваться познавательные и профессиональные интересы, они начинают самостоятельно уделять больше времени ведущим для них предметам, снижается успеваемость и изменяется в худшую сторону мотивация обучения. К началу подросткового возраста учебная деятельность теряет свое ведущее значение в психическом развитии учащихся. Однако она продолжает оставаться основной приемлемой, оцениваемой и одобряемой общественной формой организации активности детей. Так как основным интересом служат внутренние мотивы, то интерес к предмету снижается. Это говорит о том, что наличие желания изучать иностранный язык само по себе еще не обеспечивает положительную мотивацию. Она должна быть подкреплена интересом учащихся к выполнению учебной деятельности. Мы предположили, что использование на уроке немецкого языка креативного письма именно для обеспечения положительной мотивации будет являться наиболее подходящим. Креативное письмо помогает преодолеть психологический барьер перед процессом письма («страх перед чистым листом») и активизирует к самостоятельной творческой письменной работе [Савилова].

В нашем исследовании предлагается разработка урока с использованием технологии креативного письма, направленного на формирование речевых навыков на уроке немецкого языка в 5 классе. Прежде всего, мы проанализировали учебную литературу, по которой занимаются учащиеся средней школы. Это УМК И.Л. Бим, Л.И. Рыжовой «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений [Бим, Рыжова].

Учебно-методический комплект (УМК) «Немецкий язык. 5 класс» серии «Академический школьный учебник» является продолжением одноимённых учебно-методических комплектов для 2–4 классов общеобразовательных организаций и адресован учащимся 5 класса, начавшим изучение немецкого языка по указанным выше УМК в начальной школе.

Как и УМК по немецкому языку для начальной школы, данный УМК реализует личностно ориентированный подход как новую парадигму образования и воспитания, имеет выраженную коммуникативно-когнитивную и в целом деятельностную социокультурную направленность.

Основная цель обучения немецкому языку в 5 классе — совершенствование и дальнейшее развитие способности и готовности учащихся осуществлять элементарное общение на немецком языке в рамках ограниченного числа наиболее распространённых стандартных ситуаций общения, а также их воспитание и развитие средствами учебного предмета: их речевое и интеллектуальное развитие, развитие мотивации к изучению немецкого языка, интереса к страноведческой информации, развитие чувств и эмоций и в определённой мере ценностных ориентаций и творческого потенциала.

Таким образом, УМК ориентирован на совершенствование и дальнейшее развитие приобретённого в начальной школе уровня коммуникативной компетенции — уровня начинающего.

В комплект УМК входят: Рабочие программы. Предметная линия учебников И. Л. Бим. 5–9 классы (авторы: И. Л. Бим, Л. В. Садомова); учебник; рабочая тетрадь; книга для учителя; книга для чтения. 5–6 классы; сборник упражнений. 5–9 классы; аудиокурс (mp3) на сайте; электронное приложение АВВУУ содержит учебные словари АВВУУ Lingvo, учебную игровую программу АВВУУ Tutor для запоминания слов из уроков учебника.

Учебник для 5 класса продолжает, как отмечалось, обучение, начатое в начальной школе на основе УМК «Немецкий язык» для 2, 3 и 4 классов авторов И. Л. Бим, Л. И. Рыжовой, Л. В. Садовой. Учебник «Немецкий язык» содержит 10 глав, первая из которых представляет собой небольшой повторительный курс и не включена в нумерацию глав. В качестве структурных единиц каждой главы выступают блоки, выделяемые по доминирующему виду учебной и речевой деятельности.

Первый блок „*Lernst du was, so weißt du was!*“ нацелен на введение в тему главы, на ознакомление и первичное закрепление языкового материала (лексического, грамматического), на развитие речевых умений.

Второй блок „*Wir lesen und schreiben*“ предполагает доминирование чтения и письма, но может включать работу над новым языковым материалом, ибо в начале главы идёт интенсивное его накопление наряду с повторением и закреплением уже знакомого.

Третий блок „*Sprechen wir!*“ ориентирован на активный выход в устную речь, хотя её развитие предусматривается (в той или иной степени) в каждом блоке.

Четвёртый и пятый блоки „*Was wir schon wissen und können*“ даны вместе и предусматривают развитие всех речевых умений, закрепление и тренировку учащихся в употреблении языкового материала, а также контроль и самоконтроль.

Шестой блок „*Wollt ihr noch etwas wiederholen?*“ — резервный, он не содержит заданного извне материала, а предполагает его выбор учителем и учащимися в зависимости от потребностей, интереса школьников и/или необходимости за держаться на каких-либо видах работы, что-то повторить, индивидуализировать тренировку, развитие речевой деятельности.

Седьмой блок „*Deutsch lernen — Land und Leute kennenlernen*“ содержит краткую страноведческую информацию, которая может быть использована по усмотрению учителя и учащихся.

Как вытекает из вышесказанного, границы между блоками крайне условны. Так, в каждом из них могут содержаться тексты и упражнения для выхода в речь. Это обусловлено тем, что текст всё больше становится основной единицей процесса обучения, а последний в целом имеет речевую/коммуникативную направленность.

Каждый из блоков (за исключением двух последних) может включать в себя один шаг, соответствующий уроку реального учебного процесса, или полтора, в крайнем случае два шага. Это значит, что работа над блоком может



выходить за рамки одного урока и, если есть необходимость, учитель может затратить на него больше времени. Последовательность блоков также условна. Учащиеся могут работать над блоками в указанной последовательности, так сказать по вертикали: первый, второй, третий и т. д., а могут комбинировать их по горизонтали: начать с первого блока и, не закончив работу над ним, подключить материал второго блока и так далее.

Выбор последовательности блоков определяется учителем в зависимости от потребностей и возможностей школьников, например, от необходимости продвинуться вперёд, переключиться на другой вид речевой деятельности или, наоборот, задержаться и т. д.

Работа над каждым из первых пяти блоков предполагает частичное подключение материала рабочей тетради. Чтобы учащимся сделать шаг в продвижении к цели, им нужно, как известно, овладеть определённым объёмом иноязычного материала и речевыми действиями с ним, для чего нужна тренировка, которая и обеспечивается частично учебником, частично рабочей тетрадью.

В каждом из этих блоков учебника есть факультативные задания, которые могут быть на уроке опущены или даны отдельным хорошо успевающим ученикам. К ним можно при желании или при необходимости вернуться на резервных уроках.

На весь курс обучения в 5 классе по базисному учебному плану отводится 102 учебных часа, по 3 часа в неделю. Если исходить из того, что в учебнике 10 глав, включая нулевую, а в главе 7 блоков, то в целом на главу может быть отведено около 8–9 учебных часов. Учебник содержит также Anhang (Грамматическое приложение) и Deutsch-russisches Wörterbuch (Немецко-русский словарь).

Рабочая тетрадь, как и прежде, является неотъемлемым компонентом УМК. Она дополняет учебник, увеличивая объём тренировки. С её помощью легче организовать дифференцированный подход к учащимся, по-разному дозируя материал, давая разнообразные задания. Одно или два упражнения

могут быть выполнены в классе (они, как правило, указаны в блоке учебника), другие могут быть заданы на дом, при этом ученикам предоставляется право выбора. Важно проследить, чтобы этот выбор в определённой мере опирался на проводимое в конце каждого занятия подведение итогов, в процессе которого надо помочь ученикам выявить для себя, что нуждается в повторении, закреплении, в дополнительной отработке.

В рабочей тетради намеренно предлагается избыточное количество заданий, чтобы можно было варьировать объём тренировки в зависимости от возможностей и потребностей учащихся. В ней содержится много заданий игрового характера, в том числе предполагающих опору на эстетическую деятельность: создание рисунков, чертежа квартиры, макета города и т. д.

Книга для учителя содержит помимо данного введения тематические планы к главам учебника и методические рекомендации к каждому блоку главы.

Тематический план даётся в виде таблицы, где кратко указано содержание темы, практические, а также конкретные воспитательные и образовательные задачи работы по данной теме, перечислен языковой материал, указаны объекты контроля.

В рекомендациях к каждому блоку формулируются ещё более конкретизированные учебно-познавательные и коммуникативные задачи, даются пояснения к упражнениям и рекомендации по дифференцированному подходу к учащимся, указываются разные варианты выполнения многих заданий с тем, чтобы индивидуализировать обучение, учитывая склонности и способности, а также возможности школьников.

Книга для учителя содержит также три приложения: Приложение I — тексты для аудирования, Приложение II — итоговая контрольная работа за 5 класс, Приложение III — материал для проведения страноведческой викторины (Landeskundliches Wissenstoto).

Книга для чтения содержит следующие разделы: рассказы в картинках с подписями (Bilderreihen); шутки (Witze); басни и сказки (Fabeln und Märchen);

рассказы из детских книжек известных немецких писателей (Geschichten aus deutschen Kinderbüchern); разное (Verschiedenes).

Изучив данный УМК, мы пришли к выводу, что, несмотря на коммуникативную направленность комплекса, имеется недостаточное количество упражнений на креативное письмо для формирования речевых навыков учащихся на уроке иностранного языка.

## **2.2 Разработка урока, реализующего креативное письмо в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» по УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений (Авторы: И.Л. Бим, Л.И. Рыжова)**

Урок с применением креативного письма был разработан и апробирован во время учебной практики в МБОУ Средней школе №66 г. Красноярска в 5 классе в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» УМК И.Л. Бим, Л.И. Рыжовой «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений [Бим, Рыжова].

Цель: теоретически обосновать и опытно-экспериментальным путем проверить эффективность использования креативного письма при формировании речевых навыков на уроке немецкого языка в 5 классе средней школы.

До применения креативного письма было проведено исследование уровня сформированности речевых навыков у подгруппы учащихся 5 класса, изучающей немецкий язык. Данная подгруппа состоит из 9 человек: 4 мальчика, 5 девочек. Экспериментальная работа заняла 4 урока.

Краткое описание хода опытно-экспериментальной работы:

### **Ход 1 урока (введение в новую тему).**

#### **I. Мотивационно-побудительный этап.**

В начале данного этапа осуществлялся организационный момент. Была проведена работа с аутентичным материалом. На интерактивной доске

учитель включил фотографию части Дрездена, дал установку прослушать аудиоматериал и написать в тетради, о чем данный отрывок. В отрывке говорилось о Дрездене, его знаменитых местах. Дети прослушали отрывок дважды. После этого путем фронтальной работы учитель опросил учащихся, что они все-таки поняли из отрывка. Учащиеся ответили, что говорилось о Дрездене, зданиях, музеях. Учитель спросил, о чем пойдет речь на уроке, учащиеся ответили правильно – о городе. Таким образом, дети сами определили тему урока.

## *II. Основной этап.*

Учитель написал на доске тему урока «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?». Затем учащимся было предложено открыть учебник на странице 36 и выполнить задание №1 (задание на аудирование). Учащиеся прослушали небольшой текст два раза и вставляли недостающие буквы в отрывок из этого текста. Справились всего 2 человека из 9, так как тему «Город» проходили год назад. После этого учитель провел физкультурную разминку (Turnpause). Затем учащимся было предложено открыть учебник на странице 37 и выполнить задание №2с (диалог). Форма работы – парная. Учащиеся задавали друг другу вопросы (по образцу).

## *III. Этап рефлексии.*

Проходило оценивание результатов проделанной работы, выставление отметок, инструктаж по выполнению домашнего задания (на странице 40 в учебнике из таблицы множественного числа имен существительных нужно выучить выбранные учителем слова).

### **Ход 2 урока (до проведения креативного письма).**

#### *I. Мотивационно-побудительный этап.*

На данном этапе осуществлялся организационный момент.

#### *II. Основной этап.*

Проходила проверка домашнего задания, каждый учащийся выходил к доске и отвечал слова. Тема урока была та же «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?». Затем учитель объяснил грамматическую тему отрицаний «kein» и

«nicht». После этого была проведена физкультурная разминка (Turnpause). Следом проводилось измерение уровня сформированности речевых навыков у учащихся с помощью написания промежуточного теста (Приложение Б).

### *III. Этап рефлексии.*

Проходило оценивание результатов проделанной работы, выставление отметок.

## **Ход 3 урока (применение креативного письма).**

### *I. Мотивационно-побудительный этап.*

В начале данного этапа осуществлялся организационный момент. Была проведена работа с аутентичным материалом. На интерактивной доске располагались аутентичные фотографии по теме «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?». Сперва учащимся был задан вопрос, что они видят на фотографиях, затем, о чем, по их мнению, пойдет речь на уроке. Учащиеся ответили правильно – о городе. Далее учитель спросил, какой город бывает, что в нем находится. Так как ученики уже проходили некоторые описательные прилагательные, они ответили: alt, klein, gross, schön, nett, lustig. О том, что находится в городе, они ответили: Auto, Haus, Park, Bus, Museen, Baum, Schule, Kino.

### *II. Основной этап.*

Учитель написал на доске тему урока «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» и объяснил оборот es gibt. Затем учащимся было предложено выстроить ассоциогамму по теме урока. Использовалась фронтальная форма работы. Учащиеся высказывали ассоциации представленным аутентичным материалом. Учитель тем временем записывал идеи учащихся на доске в виде карты мыслей (Приложение В).

После этого учащиеся были поделены на 3 подгруппы по 3 чел. И им было предложено придумать и написать рассказ о своем городе, опираясь на карту мыслей. Собственно, описание города, что в нем есть (например, какие здания, машины, автобусы), что учащиеся делают в городе (например, ходят в кино, ездят на велосипеде и т.д.). Обязательно нужно было включить в свой

рассказ оборот *es gibt*, также 10 слов должны были быть представлены маленькими рисунками. Этот вид креативного письма называется коллективное письмо и рисование. Потом группы менялись рассказами по кругу и расшифровывали рисунки. Затем группы снова менялись рассказами уже для того, чтобы группа, у которой оказался расшифрованный текст, проверила правильность расшифровки слов. Форма контроля не подразумевалась.

В Приложении Г представлен рассказ, который составила одна подгруппа учащихся. Их небольшое произведение получилось оригинальным, интересным и творческим. Работая в подгруппах, учащиеся с увлечением придумывали рассказ, рисовали, спорили, приходили в результате к единому решению. По мере того, как учащиеся работали в подгруппах, учитель проходил по классу и следил, как они пишут. Указывал им на основные ошибки. Две подгруппы, каждая из которых состояла из 3 человек, справились с заданием и получили оценку “отлично”. И одна подгруппа не справилась в связи с недостатком лексики.

### *III. Этап рефлексии.*

Проходило оценивание результатов проделанной работы, выставление отметок, инструктаж по выполнению домашнего задания. В домашнее задание входило также креативное письмо, а именно такой вид как текст без конца. Учащимся было предложено дописать текст в количестве 5-7 предложений. Начало текста выглядело так: «*Ich lebe in einer deutschen Stadt fünf Jahre. Sie ist groß und alt. In meiner Stadt gibt es...*».

На уроке учащиеся:

- сами догадались о том, какую тему мы начали проходить;
- узнали новый оборот в речи *es gibt* и научились его использовать;
- научились составлять рассказ о городе, используя пройденную

ранее лексику.

### **Ход 4 урока (после применения креативного письма).**

#### *I. Мотивационно-побудительный этап.*

На данном этапе осуществлялся организационный момент.

## *II. Основной этап.*

Проходила проверка домашнего задания, учащиеся зачитывали свои тексты, использовалась фронтальная форма контроля. Затем - повторное измерение уровня сформированности речевых навыков с помощью написания второго промежуточного теста (Приложение Д).

## *III. Этап рефлексии.*

На этапе рефлексии проходило оценивание результатов проделанной работы, выставление отметок и подведение итогов эксперимента.

По итогам промежуточного теста до проведения креативного письма (Приложение Б) с первым заданием справились всего 3 ученика, со вторым – 5 учеников, с третьим – 5 учеников, а с четвертым - всего 3 ученика. На основании проведенного теста в соответствии с рисунком 2 был сделан вывод о том, что лексикой по теме владеет очень малое количество учащихся, возможно, из-за недостаточного количества упражнений на закрепление и отработку лексического материала. В учебнике преобладает диалоговая форма работы. Однако, мы предложили ввести такую форму работы как создание небольшого рассказа по данной теме с элементами рисования, при котором у учащихся развивались такие виды речевой деятельности как письмо и чтение, а также такой вид креативного письма как текст без конца.

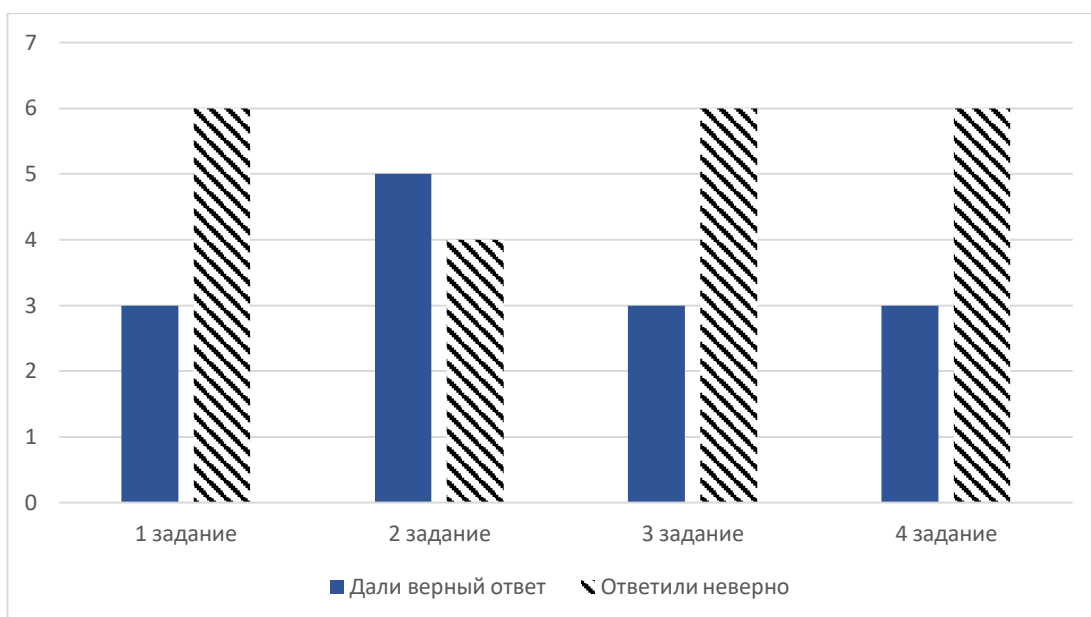


Рисунок 2 - Результаты промежуточного теста по определению уровня сформированности речевых навыков до проведения креативного письма

В ходе проведенного исследования было выявлено, что применение технологии креативного письма на уроке немецкого языка в 5 классе в значительной мере способствует формированию речевых навыков.

Эффективность данного средства для формирования речевых навыков была подтверждена с помощью проведенного второго промежуточного теста (Приложение Д), согласно которому с первым заданием справились уже 7 учеников, со вторым – 6 учеников, с третьим – 6 учеников, с четвертым – 7, то есть количество учащихся, которые справились с заданиями, увеличилось. На основании второго проведенного теста в соответствии с рисунком 3 мы можем сделать вывод о том, что для того, чтобы сформировать такой речевой навык, как навык письма, нужно включать как можно больше подобных заданий, связанных напрямую с написанием креативных писем. Следовательно, учащимся будет намного интереснее на уроках. В свою очередь, материал будет усваиваться быстрее и эффективнее.



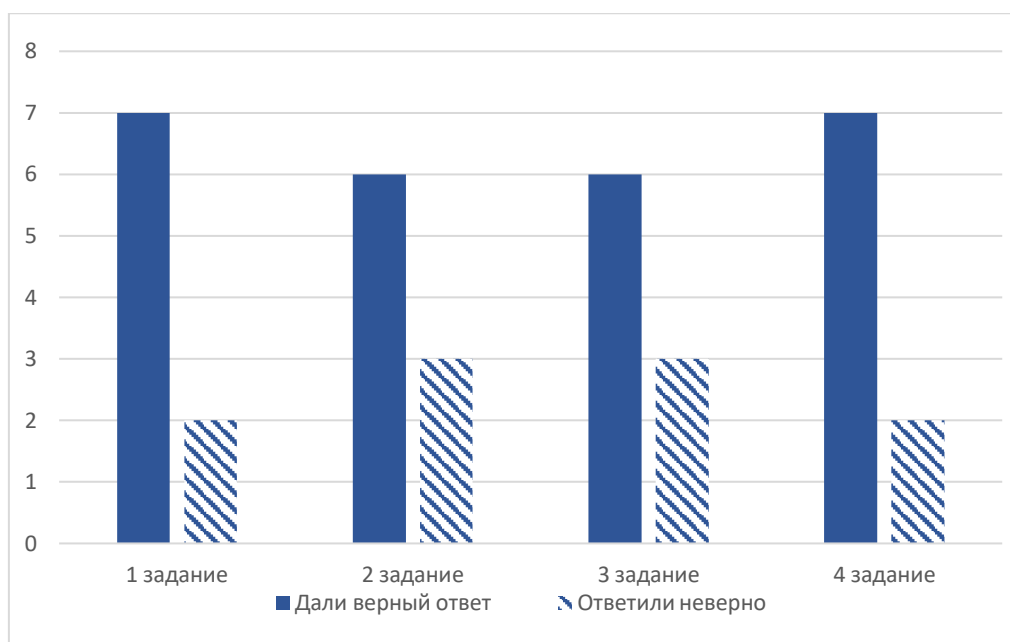


Рисунок 3 - Результаты второго промежуточного теста по определению уровня сформированности речевых навыков после проведения креативного письма

## Выводы по главе 2

Участниками нашего практического исследования стали учащиеся 5 класса МБОУ средней школы №66 города Красноярск. У группы, состоявшей из 9 человек, владение языком находится на среднем уровне. В группе 2 отличника, 4 ученика учатся на оценку «хорошо» и 3 на оценку «удовлетворительно».

Мы проанализировали учебник на наличие креативного письма. Учебник предлагает 4 задания, связанных с написанием пятиминутного рассказа, 4 задания «Карта мыслей», заключающихся в изложении мыслей с помощью древовидной схемы, а также 1 задание «Кластеринг» и 1 задание «Слепой текст».

Перед тем, как апробировать креативное письмо в современной педагогической практике, мы поставили себе цель теоретически обосновать и опытно-экспериментальным путем проверить данным исследованием эффективность использования креативного письма, при формировании

речевых навыков. Изучив доступные источники, нами был сделан вывод, что данное количество заданий, связанных с креативным письмом, не является достаточным на данном этапе обучения.

Урок с применением креативного письма был разработан и апробирован на практике в МБОУ Средней школе №66 г. Красноярск в 5 классе в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» УМК И.Л. Бим, Л.И. Рыжовой «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений [Бим, Рыжова].

До и после применения креативного письма было проведено исследование уровня сформированности речевых навыков у подгруппы учащихся 5 класса, изучающей немецкий язык. Данная подгруппа состоит из 9 человек: 4 мальчика, 5 девочек. Экспериментальная работа заняла 4 урока.

В ходе проведенного исследования было выявлено, что применение технологии креативного письма на уроке немецкого языка в 5 классе в значительной мере способствует формированию речевых навыков.

## Заключение

В данной выпускной квалификационной работе были рассмотрены теоретические основы формирования речевых навыков при обучении немецкому языку в 5 классе средней школы; дана характеристика письму как виду речевой деятельности; проанализированы особенности креативного письма как средства формирования речевых навыков; осуществлен анализ практической деятельности по использованию креативного письма на уроке немецкого языка для формирования речевых навыков в ходе разработки урока в рамках темы «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?» УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений (Авторы: И.Л. Бим, Л.И. Рыжова) [Бим, Рыжова].

Проанализировав УМК И.Л. Бим, Л.И. Рыжовой «Немецкий язык» для 5 класса, мы пришли к выводу, что, несмотря на коммуникативную направленность комплекса, имеется недостаточное количество упражнений на креативное письмо для формирования речевых навыков учащихся на уроке иностранного языка.

Высказанное нами предположение о том, что применение креативного письма на уроке иностранного языка способствует формированию речевых навыков, сформированность которых является основной целью обучения иностранному языку, согласно ФГОС, было подтверждено разработкой и апробацией в МБОУ Средней школе №66 г. Красноярск.

Дальнейшая перспектива исследования состоит в создании комплекса заданий с использованием креативного письма к каждой теме учебника с целью формирования речевых навыков.

## Библиографический список

1. Басова А. В. К вопросу о письме и письменной речи в обучении иностранному языку // Язык. Культура. Образование: Сб. материалов междунар. науч. конф. «Чтения Ушинского». Вып. 2. Ярославль, 2006. 150 с.
2. Бим И.Л., Рыжова Л.И. УМК «Немецкий язык» для 5 класса (4-й год обучения) общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение, 2013. 240 с.
3. Бузан Т., Карты разума для детей, изд. Vizbooks, Брно 2014. 160 с.
4. Воронин Н.Н. Интеллект и креативность в межличностном взаимодействии / сост. Н.Н. Воронин. М.: Ин -т психологии РАН, 2004. 270 с.
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. И доп. – М.: АРКТИ, 2003. 200 с.
6. Дюкина О.В. Родительские собрания: 7 класс. М.: ВАКО, 2008. 224 с.
7. Канн С.Ю. Изучение взаимосвязи креативности общения и креативности мышления студентов: Дис. канд. психол. наук. – Н. Новгород: НГПУ, 1998. 180 с.
8. Кизрина, Н.Г. Письменная речь на иностранном языке как средство развития креативности // Актуальные вопросы немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка: сб. научн. тр., Вып. 3. Саранск, 2006. 260 с.
9. Кожанова В.Е. Специфика среднего школьного возраста в развитии креативных умений на уроке иностранного языка // Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сб. ст. по мат. 13 междунар. студ. науч.-практ. Конф. № 13. [Электронный ресурс] URL: [sibac.info/archive/humanities/13.pdf](http://sibac.info/archive/humanities/13.pdf) (дата обращения: 6.10.2017.).
10. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных

языков. СПб.: Русско-Балтийский информационный центр БЛИЦ: Cambridge University Press, 2001. 224 с.

11. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. – Учеб. пособие. — М.: Академия, 2000. 264 с.

12. Кон И.С. Психология ранней юности. М.: Просвещение, 1989. 290 с.

13. Котрба Т., Лацина Т., Практическое использование методов активизации в обучении. Изд. Barrister & Principal, Брно 2010. 240 с.

14. Мильруд, Р. П., Максимова, И. Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2000. - №4. - С. 9-15; № 5 - С. 17-22.  
Маслыко Е.А., Бабинская П.К., Будько А.Ф., Петрова С.И. Настольная книга преподавателя иностранного языка. – Минск: Высшая школа, 2004. 522 с.

15. Мясищев В.Н. Психология отношений. М.: МПСИ, 2005. 158 с.

16. Пиканова Е.С. Креативные задания при обучении коммуникации на иностранном языке (на примере немецкого языка) // Вестник Амурского государственного университета. Вып. 48. 2010. 240 с.

17. Савилова О. И. О креативном письме на занятиях по немецкому языку // Психология и педагогика, 17. 10. 2007. С. 143–144. [Электронный ресурс]. URL: [http:// cyberleninka.ru/article/n/o-kreativnom-pisme-na-zanyatiyah-ro-nemetskomu-yazyku](http://cyberleninka.ru/article/n/o-kreativnom-pisme-na-zanyatiyah-ro-nemetskomu-yazyku) (дата обращения: 07.10.2017).

18. Ситна Д. Методы активного обучения: сотрудничество учеников в группах. 1-е изд. Портал. 2009. 250 с.

19. Скривенер Д. Учимся учить. Основные приемы обучения. 3-е изд. Макмилан, книжки для учителей. 2011. 270 с.

20. Соловова Е.Н. Методика преподавания иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. 3-е изд. - М.: АСТ: Астрель, 2010. 238с.

21. Федеральный Государственный Образовательный Стандарт основного общего образования, 2010. [Электронный ресурс]. URL: [http://edu.apatity.ru/?page\\_id=11150](http://edu.apatity.ru/?page_id=11150) (дата обращения: 07.10.2017).
22. Филатов В.М. (ред.). Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. Часть 1. Учебное пособие для студентов педагогических колледжей. — Ростов н/Д: Феникс, 2004. 416 с.
23. Фишер З., Гавлик В. Словом, Движением, Образом, изд. MUNI press, Университет Т. Масарика. Брно 2012. 150 с.
24. Эльконин Д. Б. Избранные психологические труды. — М.: Педагогика, 1989. 560 с.
25. Ясницкая В. Как сделать класс классным: возрастные особенности девятиклассников // Первое сентября (Педагогический бестселлер). — 2007. — № 9. 200 с.
26. Beer, Ulrich; Erl, Willi: Entfaltung der Kreativität. Nehren: Katzmann, 1986. 167 S.
27. Csikszentmihalyi, Mihaly: Kreativität. Wie Sie das Unmögliche schaffen und Ihre Grenzen Überwinden. Stuttgart: Klett - Cotta, 1997. 175 S.
28. Guilford, Joy Paul: Traits of Creativity. In: ANDERSON, Harold H. (ed.): Creativity and its Cultivation. New York: Harper and Brothers Publishers, 1999. 237 S.
29. Liebnau, Ulrich: EigenSinn: Kreatives Schreiben - Anregungen und Methoden. Frankfurt / Main: Diesterweg, 1995. 215 S.
30. Merkelbach, Valentin. Kreatives Schreiben, Westermann Schulbuchverlag GmbH, Braunschweig, 1993. 279 S.
31. Wolfrum, Jutta, Kreativ schreiben. Gezielte Schreibförderung für jugendliche und erwachsene Deutschlernende (DaF/ DaZ), Hueber Verlag, Ismaning, Deutschland, 2010. 239 S.

## Приложение А

### Анкета на выявление интересов учащихся 5 класса на уроке немецкого языка

Учащиеся должны внимательно прочитать каждый вопрос, а затем подчеркнуть один вариант «Очень часто», «Иногда» или «Никогда».

**1. На уроке немецкого мы составляем небольшие рассказы/проекты/стихи на немецком языке по пройденной теме**

«Очень часто»            «Иногда»            «Никогда»

**2. Мне нравится участвовать в создании небольших рассказов/проектов/стихов на немецком языке по пройденной теме.**

«Очень часто»            «Иногда»            «Никогда»

**3. Я бы хотел этим заниматься чаще**

«Очень часто»            «Иногда»            «Никогда»

**4. Я могу проявить свои знания немецкого в создании небольших рассказов/проектов/стихов на немецком языке по пройденной теме.**

«Очень часто»            «Иногда»            «Никогда»

## Приложение Б

Тестирование до внедрения технологии креативного письма в 5 классе  
средней школы

Тест.

Wählt (выберите) richtige Variante:

1. - Dort ist ein Café.

- Ein Café? Aber! Das ist \_\_\_\_\_. Das ist eine Bar.

- a) ein Restaurant
- b) kein Café
- c) keinen Café



2. Was ist im  
Stadtzentrum?

- a) das Schloss
- b) die Burgruine
- c) das Rathaus



3. - Entschuldigen Sie bitte. Ich bin hier \_\_\_\_\_.  
Ist das dort das Rathaus?

- Ja, stimmt.

- a) froh
- b) fremd
- c) einen Stadtbewohner



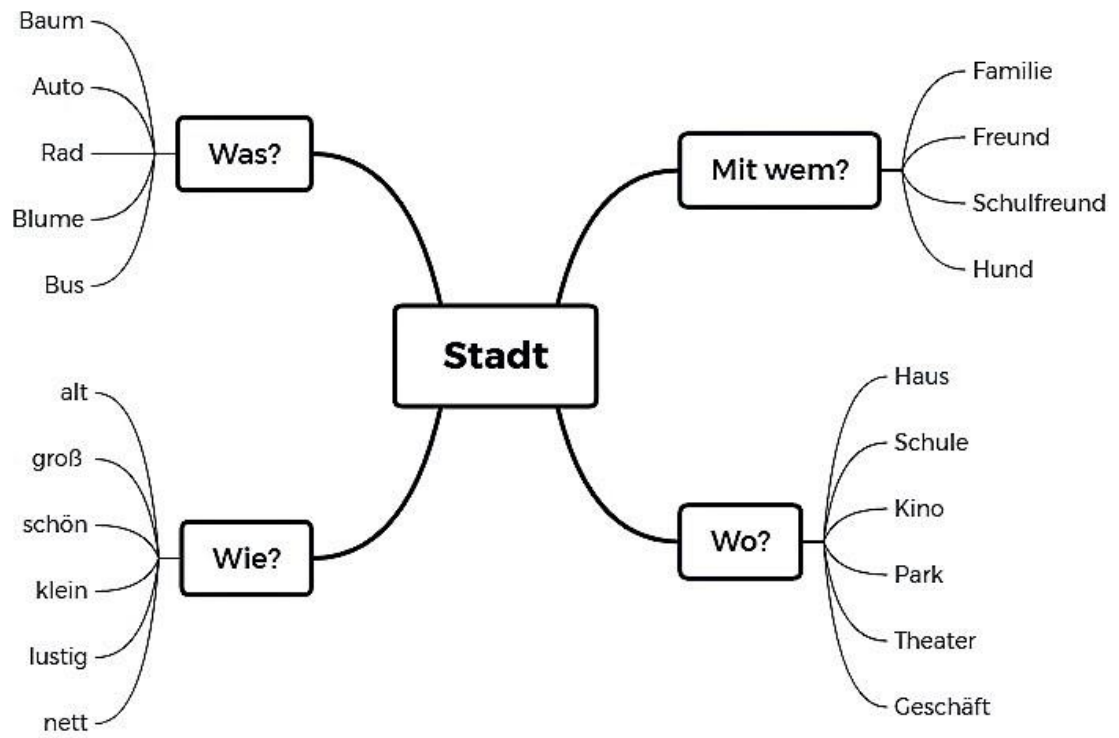
4. Es gibt in unserer Stadt viele Museen, Apotheken, Kinos und \_\_\_\_\_.

- a) Höfe
- b) Obus
- c) Theater



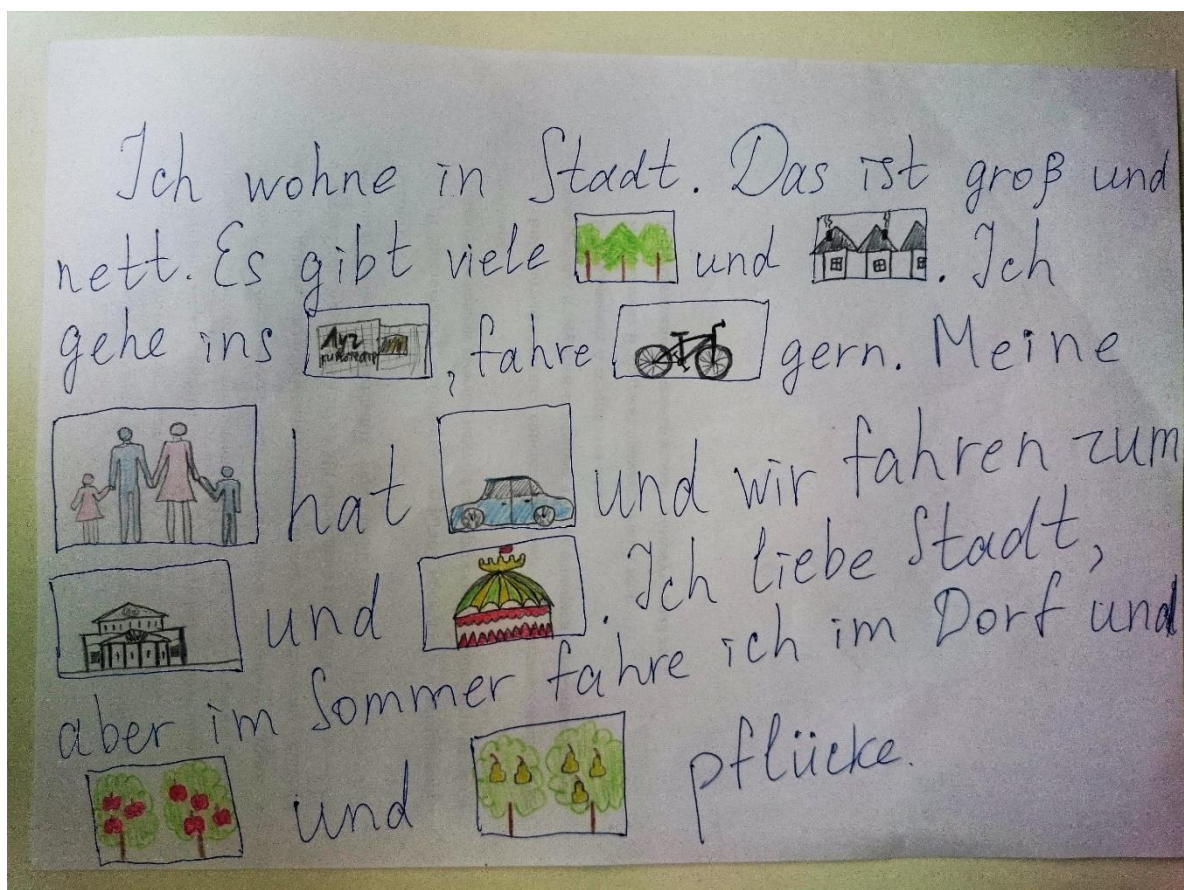
## Приложение В

Карта мыслей по теме урока «Eine alte deutsche Stadt. Was gibt es hier?»



## Приложение Г

Результат задания «Креативное письмо и рисование» в 5 классе на уроке немецкого языка



## Приложение Д

Тестирование после внедрения технологии креативного письма в 5  
классе средней школы

Тест.

Wählt (выберите) richtige Variante:

1. - Dort ist ein Café.

- Ein Café? Aber! Das ist \_\_\_\_\_.  
Das ist eine Bar.



2. Was ist im Stadtzentrum?

\_\_\_\_\_



3. - Entschuldigen Sie bitte. Ich bin hier  
\_\_\_\_\_. Ist das dort das  
Rathaus?

- Ja, stimmt.



4. Es gibt in unserer Stadt viele Museen, Apotheken, Kinos und  
\_\_\_\_\_.